

SÁNG KIẾN PHỤC HỒI SAU THẢM HỌA  
BỘ NHÀ Ở VÀ PHÁT TRIỂN ĐÔ THỊ HOA KỲ

Phân Bổ, Miễn Trừ và các Yêu Cầu Thay Thế đối với Người Được Tài Trợ Nhận Tiền Phục Hồi Thảm Họa Tài Trợ Trộn Gói Phát Triển Cộng Đồng để Ứng Phó Với các Thảm Họa Xảy Ra trong năm 2016

*Đạo Luật Chiếm Hữu Liên Tục, 2017, Đạo Luật Chiếm Hữu Bổ Sung Liên Tục và Hỗ Trợ An Ninh, 2017 và Đạo Luật Chiếm Hữu Hợp Nhất, 2017 (Công Luật 114-223, 114-254 và 115-31)*

Số Đăng Ký Liên Bang Số  
FR-5989-N-01, FR-6012-N-01 và FR-6039-N-01, FR-6136-N-01

VĂN PHÒNG PHÁT TRIỂN CỘNG ĐỒNG LOUISIANA, ĐƠN VỊ KHẮC PHỤC SỰ CỐ



**TIỂU BANG LOUISIANA  
BẢN SỬA ĐỔI KẾ HOẠCH HÀNH ĐỘNG SỐ 23 (QUAN TRỌNG)  
CHO VIỆC SỬ DỤNG  
CÁC QUỸ TÀI TRỢ CỦA KHỐI PHÁT TRIỂN CỘNG ĐỒNG  
ĐỐI PHÓ VỚI TRẬN LỤT LỚN NĂM 2016**

Thời Gian Lấy Ý Kiến Công Chúng: Ngày 20 tháng 12 năm 2023 - ngày 2 tháng 1 năm 2024

Đã nộp cho HUD:   
Được HUD chấp thuận:

**John Bel Edwards**  
Thống Đốc

**Billy Nungesser**  
Phó Thống Đốc

**Jay Dardenne**  
Ủy Viên Hành Chính



## A. Tóm Lược Thay Đổi



Mục đích của Bản Sửa Đổi Kế Hoạch Hành Động Số 23 là giảm ngân sách dành cho *Chương Trình Fast Gap B (Bảo Toàn Khả Năng Thuê)* và *Chương Trình GAP Cho Thuê Đa Gia Đình* và tăng ngân sách dành cho các chương trình *PRO Louisiana - Phát Triển Lực Lượng Lao Động, Lập Mô Hình và Quy Hoạch Đầu Nguồn*, cũng như *Tài Trợ Tạo Dựng Năng Lực Cấp Vùng*.

APA này được xem là quan trọng vì số tiền trong quỹ tài trợ được tái phân bổ lớn hơn 5 triệu \$ và dẫn đến sự thay đổi từ 15% trở lên của ngân sách chương trình.

## B. Tổng các khoản Phân BỐ CDBG-DR

Tổng Phân BỐ CDBG-DR Tiểu Bang Louisiana				
	Phân BỐ Trước Đây	Thay ĐỔI	Phân BỐ đã Sửa ĐỔI	Phần Trăm Thay ĐỔI
<b>Tổng Phân BỐ</b>	<b>1,708,407,000.00</b>		<b>1,708,407,000.00</b>	
<b>Các Chương Trình Khôi Phục Nhà Ở Tại Louisiana</b>				
Chương Trình Hỗ Trợ Gia Chủ	1,059,716,475.00	-	1,059,716,475.00	0%
Chương Trình Hỗ Trợ Bảo Hiểm Lũ Lụt RLHP	1,000,000.00	-	1,000,000.00	0%
Chương Trình Hỗ Trợ Nhà Ở Tạm Thời RLHP	6,000,000.00	-	6,000,000.00	0%
<b>Chương Trình Hỗ Trợ Nhà Ở, Nhà Cho Thuê, và Ngăn Chặn Vô Gia Cư</b>				
Chương Trình Cho Thuê Neighborhood Landlord	36,085,427.26	-	36,085,427.26	0%
Chương Trình Neighborhood Landlord Giai Đoạn II	5,708,850.00	-	5,708,850.00	0%
Chương Trình Neighborhood Landlord Giai Đoạn III	8,624,456.92	-	8,624,456.92	0%
Chương Trình GAP Cho Thuê Đa Gia Đình	18,015,518.00	(4,399,455.29)	13,616,062.71	-24%
Chương Trình Piggyback	73,040,006.00	-	73,040,006.00	0%
Chương Trình Nhà Ở Hỗ Trợ Vĩnh Viễn	5,000,000.00	-	5,000,000.00	0%
Chương Trình Sửa Nhà Nhanh	11,000,000.00	-	11,000,000.00	0%
Chương Trình Piggyback Bền Vững và Thu Nhập Hỗn Hợp	108,000,000.00	-	108,000,000.003	0%
Sáng Kiến Nhà Ở Ổn Định Khu Phố	-	-	-	
Chương Trình Soft Second	6,000,000.00	-	6,000,000.00	0%
Chương Trình Safe Haven	4,000,000.00	-	4,000,000.00	0%
Sở Quân Sự Louisiana – Nhà Cho Thuê Giá Phải Chăng	10,000,000.00	-	10,000,000.00	0%
Cypress at Ardendale – Nhà Cho Thuê Giá Phải Chăng	8,000,000.00	-	8,000,000.00	100%
Chương Trình Sửa Chữa và Cải Tạo Nông Thôn	15,000,000.00	-	15,000,000.00	0%
Chương Trình Thí Điểm Chủ Quyền Nhà OCD CDBG (OCHO)	8,000,000.00	-	8,000,000.00	60%
Chương Trình Cho Vay Thị Trường Giữa (MMLP)	52,564,319.82	-	52,564,319.82	0%
Chương Trình Fast GAP A	5,292,296.00	-	5,292,296.00	0%
Chương Trình Fast GAP B (Bảo Toàn Khả Năng Thuế)	15,041,186.00	(15,041,186.00)	-	-100%
<b>Các Chương Trình Phục Hồi và Chấn Hưng Kinh Tế Restore Louisiana</b>				
Chương Trình Cho Vay Doanh Nghiệp Nhỏ	39,306,474.00	-	39,306,474.00	0%
Chương Trình Hỗ Trợ Kỹ Thuật Doanh Nghiệp Nhỏ	-	-	-	0%
Chương Trình Phục Hồi Trang Trại	19,741,171.00	-	19,741,171.00	0%
<b>Các Dịch Vụ Hạ Tầng Cơ Sở và Cộng Cộng Restore Louisiana</b>				
Chương Trình Hạ Tầng Cơ Sở (PA Match)	105,000,000.00	-	105,000,000.00	0%
Chương Trình Dịch Vụ Công Phấn Ứng Nhanh	1,691,140.00	-	1,691,140.00	0%
PRO Louisiana Phát Triển Lực Lượng Lao Động	3,500,000.00	5,000,000.00	8,500,000.00	143%
<b>Quản Trị và Quy Hoạch</b>				
Tạo Hình và Quy Hoạch Đầu Nguồn	21,600,800.00	10,440,641.29	32,041,441.29	48%
Tài Trợ Tạo Dựng Năng Lực Cấp Vùng	3,200,000.00	4,000,000.00	7,200,000.00	125%
Quản Trị và Quy Hoạch	58,278,880.00	-	58,278,880.00	0%
<b>Tổng</b>	<b>1,708,407,000.00</b>	<b>-</b>	<b>1,708,407,000.00</b>	<b>0%</b>

## C. Đề Xuất Sử Dụng Quỹ

### 1. Chương Trình GAP Cho Thuê Đa Gia Đình

Hoạt Động Đủ Điều Kiện	Cải tạo, xây dựng mới, tài trợ vốn vay, HCDA Phần 105 (a)(4); 105(a) (8-9); 105(a) (15)
Mục Tiêu Quốc Gia	Phúc lợi cho người thu nhập thấp đến vừa
Ngân Sách Chương Trình	18.015.518,00\$
Thay Đổi Ngân Sách	(4.399.455,29\$)
Ngân Sách Chương Trình Sửa Đổi	13.616.062,71\$
Tư Cách Về Địa Lý	Các Quận Hạt Đủ Điều Kiện trong AP của Trận Lụt
Thực Thể Tổ Chức	Tiểu Bang Louisiana hoặc (những) đơn vị cấp dưới

Tóm tắt thay đổi ngân sách: Toàn bộ số tiền trong Chương Trình GAP Cho Thuê Đa Gia Đình đều đã được ràng buộc hoàn toàn và số tiền còn lại không còn cần thiết. Chương trình này được lập trong Kế Hoạch Hành Động 1 và được điều chỉnh trong các APA 1, 3, 7, 14 và 21.

### 2. Chương Trình Fast Gap B (Bảo Toàn Khả Năng Thuê)

Hoạt Động Đủ Điều Kiện	Sở Hữu Bất Động Sản, HCDA phần 105(a) (1) Giải Phóng Mặt Bằng, Cải Tạo, Tái Xây Dựng Và Xây Dựng Các Tòa Nhà (Bao Gồm Nhà Ở), HCDA Phần 105(a)(4)
Mục Tiêu Quốc Gia	Phúc lợi cho người thu nhập thấp đến vừa
Ngân Sách Chương Trình	15.041.186,00\$
Thay Đổi Ngân Sách	(15.041.186,00\$)
Ngân Sách Chương Trình Sửa Đổi	0\$
Tư Cách Về Địa Lý	Các Quận Hạt Đủ Điều Kiện trong AP của Trận Lụt
Thực Thể Tổ Chức	Tiểu Bang Louisiana hoặc (những) đơn vị cấp dưới

Tóm tắt thay đổi ngân sách: Chương Trình Fast Gap B (Bảo Toàn Khả Năng Thuê) đã bị ủy. Việc thực hiện chương trình này không khả thi do sự phức tạp trong việc quản lý. Chương trình này đã được lập trong Bản Sửa Đổi Kế Hoạch Hành Động 16 và được điều chỉnh trong APA 20.

### 3. PRO Louisiana Phát Triển Lực Lượng Lao Động

Hoạt Động Đủ Điều Kiện	Dịch Vụ Công, HCDA Phần 105(a)(8) Hỗ Trợ Phát Triển Kinh Tế Doanh Nghiệp Vì Lợi Nhuận, HCDA Phần 105(a)(17) Hỗ Trợ cho Các Tổ Chức Giáo Dục Bậc Cao, HCDA Phần 105(a)(21)
Mục Tiêu Quốc Gia	Phúc lợi cho người thu nhập thấp đến vừa
Ngân Sách Chương Trình	3.500.000,00\$
Thay Đổi Ngân Sách	5.000.000,00\$
Ngân Sách Chương Trình Sửa Đổi	8.500.000,00\$
Tư Cách Về Địa Lý	FEMA IA tuyên bố các quận hạt cho Trận Lụt Lớn 2016
Thực Thể Tổ Chức	Tiểu Bang Louisiana hoặc (những) đơn vị cấp dưới

Tóm tắt thay đổi ngân sách: Chương trình nhằm mục tiêu đến các Nghề Nghiệp Có Khả Năng Phục Hồi Chuyên Nghiệp, mang lại lợi ích cho cư dân của Louisiana bằng cách cung cấp nguồn đào tạo cho các thực thể đủ điều kiện. Số tiền bổ sung sẽ được sử dụng để tiếp tục đưa các nguồn lực địa phương đến các khu vực vẫn đang phục hồi sau thảm họa. Việc đào tạo sẽ được mở rộng để bao gồm cả đào tạo/chứng nhận CDL (giấy phép lái xe thương mại) bên cạnh đào tạo/chứng nhận người vận hành thiết bị nặng. Việc bổ sung chứng chỉ CDL cho phép người vận hành thiết bị nặng di chuyển thiết bị từ địa điểm này sang địa điểm khác, cải thiện cơ hội việc làm của họ trong các dự án khắc phục/giảm nhẹ thảm họa đang hoạt động. Chương trình này được lập trong Bản Sửa Đổi Kế Hoạch Hành Động 16 và được điều chỉnh trong các APA 17 và 19.

#### 4. Tạo Hình và Quy Hoạch Đầu Nguồn

Hoạt Động Đủ Điều Kiện	Lập kế hoạch, HCDA Phần 105 (a)(12)
Mục Tiêu Quốc Gia	Phúc lợi cho người thu nhập thấp đến vừa
Ngân Sách Chương Trình	21.600.800,00\$
Thay Đổi Ngân Sách	10.440.641,29\$
Ngân Sách Chương Trình Sửa Đổi	32.041.441,29\$
Tư Cách Về Địa Lý	Các Quận Hạt Đủ Điều Kiện trong AP của Trận Lụt
Thực Thể Tổ Chức	Tiểu Bang Louisiana hoặc (những) đơn vị cấp dưới

Tóm tắt thay đổi ngân sách: Trong APA 3 và lần sửa đổi sau đó trong APA 15, tiểu bang đã lập một chương trình lập mô hình đầu nguồn và thực hiện những nỗ lực lập kế hoạch đáng kể cho tiểu bang và những khu vực bị ảnh hưởng bởi trận lũ lụt năm 2016. Chương trình cùng với nỗ lực này tìm cách thiết lập khuôn khổ lâu dài cho chương trình quản lý vùng ngập lụt trên toàn tiểu bang, ngày nay đã phát triển thành chương trình Sáng Kiến Đầu Nguồn Louisiana chính thức. Cần nhắc đến mức độ kết nối về mặt thủy lực và thủy văn của các cộng đồng ở đầu nguồn sông, các quyết định phục hồi trước mắt và lâu dài liên quan đến việc sử dụng đất, chính sách và cơ sở hạ tầng phải được cung cấp đầy đủ thông tin với các bộ dữ liệu và kế hoạch toàn diện và hữu ích. Số tiền bổ sung sẽ được sử dụng cho việc lập kế hoạch, lập mô hình, các nỗ lực điều phối cấp vùng và tập hợp các bộ dữ liệu bổ sung cần thiết để tiếp tục phát triển Sáng Kiến Đầu Nguồn Louisiana

#### 5. Tài Trợ Tạo Dựng Năng Lực Cấp Vùng

Hoạt Động Đủ Điều Kiện	Lập kế hoạch, HCDA Phần 105 (a)(12)
Mục Tiêu Quốc Gia	Không biết
Ngân Sách Chương Trình	3.200.000,00\$
Thay Đổi Ngân Sách	4.000.000,00\$
Ngân Sách Chương Trình Sửa Đổi	7.200.000,00\$
Tư Cách Về Địa Lý	Phải nằm tại một trong những đầu nguồn sông chịu ảnh hưởng của Bão và Lũ Lụt Nghiêm Trọng năm 2016. Các chính quyền địa phương không thuộc một trong 56 quận hạt được Tổng thống tuyên bố sẽ không hội đủ điều kiện nhận tiền tài trợ theo chương trình này.
Thực Thể Tổ Chức	Tiểu Bang Louisiana hoặc (những) đơn vị cấp dưới

Tóm tắt thay đổi ngân sách: Mục tiêu của chương trình Tài Trợ Tạo Dụng Năng Lực Cấp Vùng là giải quyết những lỗ hổng đang tồn tại về năng lực của địa phương cũng như năng lực liên quan đến khả năng tổ chức và điều phối các hoạt động xung quanh ranh giới đầu nguồn. Nhân viên của chương trình sẽ tham gia quản lý vùng bị lũ lụt theo đầu nguồn thông qua các nỗ lực nhằm: điều phối và tạo điều kiện hình thành các liên minh tại đầu nguồn; phát triển các ban chỉ đạo khu vực; cung cấp hỗ trợ giáo dục và kỹ thuật cho các thành phố tự quản và các quận hạt trong khu vực đầu nguồn; và tham gia với các đối tác tiểu bang và khu vực trong việc phát triển và thực hiện quy trình quy hoạch đầu nguồn toàn diện. Chương trình này đã được lập trong Bản Sửa Đổi Kế Hoạch Hành Động 11.

## **D. Nhận Xét của Công Chúng**

Theo Kế Hoạch Hành Động ban đầu của tiểu bang, Bản Sửa Đổi này được xem là quan trọng vì số tiền trong quỹ tài trợ được tái phân bổ lớn hơn 5 triệu \$ và dẫn đến sự thay đổi từ 15% trở lên của ngân sách chương trình. Thời gian lấy ý kiến công chúng chính thức cho bản sửa đổi bắt đầu từ [redacted] và diễn ra cho đến [redacted]. Công dân và tổ chức có thể đóng góp ý kiến về sửa đổi này thông qua:

- a. Trang web OCD-DRU, [http://www.doa.la.gov/Pages/ocd-dru/Action\\_Plans.aspx](http://www.doa.la.gov/Pages/ocd-dru/Action_Plans.aspx);
- b. Gửi email tới [ocd@la.gov](mailto:ocd@la.gov);
- c. Gửi thư tới Office of Community Development, P.O. Box 94095, 70804-9095, Attn: Janice Lovett; hoặc
- d. Gửi fax cho Janice Lovett theo số (225) 219-9605.

Kế hoạch có bằng tiếng Việt và tiếng Tây Ban Nha để công dân có trình độ tiếng Anh kém ở các khu vực bị ảnh hưởng có thể tiếp nhận thông tin. Các công dân bị khuyết tật hoặc những người cần sự hỗ trợ kỹ thuật khác có thể liên lạc văn phòng OCD để được hỗ trợ thông qua các phương pháp kể trên.